



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

CLASSICAL CHINESE TEXTS - 46307

Last update 19-07-2018

HU Credits: 2

Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)

Responsible Department: Asian Studies

Academic year: 0

Semester: 2nd Semester

Teaching Languages: Hebrew

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Gadi Eimerl

Coordinator Email: gad.eimerl@mail.huji.ac.il

Coordinator Office Hours: Mon. 13.30-12.30

Teaching Staff:

Mr. Gad Eimerl

Course/Module description:

Basic grammar of Classical Chinese through reading of philosophical Pre-Qin texts (5th-3rd centuries B.C.) The texts will reflect the structure and style of the written language and main issues of the philosophical discourse as established in that period.

Course/Module aims:

Acquisition of basic grammar for future reading of primary sources written in Classical Chinese as well as a first direct encounter with the various philosophical schools flourishing in Pre-Qin China.

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

Understanding and internalizing of basic grammatical rules.
Study of partly obsolete Chinese characters (words) and terms.
Understanding of Chinese thought through the direct encounter with philosophical terms in their textual contexts.
Getting familiar with classical philosophical schools and their discourse, also vital for the understanding of modern China - language, politics, society, literature, culture.
Acquisition of basic reading skills vital for future research based on primary sources - history, literature, philosophy, art history.

Attendance requirements(%):

100%

Teaching arrangement and method of instruction: Exercise, lecture

Course/Module Content:

The texts studied through the semester represent the important philosophers of the Legalist, Confucian and Daoist schools of pre-Qin China. Each of these schools will be allotted 3-4 weeks. Occasionally, poems (mainly of the Tang dynasty) will be read, learnt by heart and discussed in class.

1

2

The students will be preparing one or two texts for each class. Preparation will include reading of the text in classical Chinese (and its translation to modern Chinese at the beginning of the semester), accompanied by the study of

grammatical notes attached to each text in the Reader: Classical Chinese Texts. These texts will be read, translated, explained and discussed in class. In addition, the students will hand in exercises and read philosophical and historical background material relevant to the texts.

Lesson 1: Introduction

Lessons 2-5: Legalism

Han Fei-zi, "The Rich Man of Song", "A Man of Zheng Buys Shoes", "Guarding a Tree-trunk, Waiting for a Rabbit", "Mr He's Precious Stone", "Contradiction", "The Five Vermins"

Lessons 6-9: Confucianism

The Analects of Confucius: 13.18, 2.3

Selections of the Analects

Mencius: a1.1, a7.1 and others

Liushi Chunqiu: 11.7 and others

Lessons 10-11: Daoism

Lie Zi: "Humanity and Justice", "A Man of Yan"

Zhuang Zi: "The Innkeeper and his two Wives", "Wandering on the Bridge of River Hao"

Lessons 12-13: Intrigues of the Warring States:

"The Pill of Immortality", "Su Dai admonishes the King of Zhao", "Adding legs to a Snake", "The Fox and the Tiger"

Lesson 14: Summary

Reading: Students will read materials relevant to the texts, to be found in the following books:

1) Loewe, M., ed. *Early Chinese Texts; a Bibliographical Guide*. Berkeley (1993)

2) Graham, A.C., *Disputers of the Tao*, La Salle, Illinois (1989)

2) Schwartz, B.I., *The World of Thought in Ancient China*. Harvard University Press (1985)

3) Watson, B., *Early Chinese Literature*. Columbia University Press (1962)

4) Crump, J.I., *Intrigues: Studies of the Chan-kuo Ts'e*. University of Michigan Press (1964).

Required Reading:

Reading: Students will read materials relevant to the texts, to be found in the following books:

1) Loewe, M., ed. *Early Chinese Texts; a Bibliographical Guide*. Berkeley (1993)

2) Graham, A.C., *Disputers of the Tao*, La Salle, Illinois (1989)

2) Schwartz, B.I., *The World of Thought in Ancient China*. Harvard University Press (1985)

3) Watson, B., *Early Chinese Literature*. Columbia University Press (1962)

4) Crump, J.I., *Intrigues: Studies of the Chan-kuo Ts'e*. University of Michigan Press (1964).

Additional Reading Material:

Dictionaries

- 1) Mathews' Chinese-English Dictionary, Harvard University Press (1943)
- 2) Liang, Shi-Qiu, A New Practical Chinese-English Dictionary (新实用英汉词典). Hong Kong (1972)
- 3) Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage, Hong Kong (1972)
- 4) Couvreur, S., Dictionnaire classique de la langue chinoise, Peking (1947)
- 5) Ci Hai (辞海), 2 vols., Shanghai (1937), 1 vol., (1948)
- 6) Hanyu da cidian 汉语大词典 (Shanghai, 1994) 12 vols
- 7) 牛津, 英汉词典
- 8) 牛津, 英汉词典

Bibliographical Guides

- 1) Wilkinson, E., Chinese History; a Manual. Harvard University Press (1998)
- 2) Loewe, M., ed. Early Chinese Texts; a Bibliographical Guide. Berkeley (1993)
- 3) Hightower, J.R., Topics in Chinese Literature; Outlines and Bibliographies. Harvard University Press (1953, 1965)
- 4) Idema W.L. & L. Haft, A Guide to Chinese Literature. Ann Arbor, University of Michigan (1997)
- 5) Zurndorfer, H.T., China Bibliography; A Research Guide to Reference Works about China Past and Present. Leiden (1995)

The Classical Language

- 1) Pulleyblank, E.G., Outline of Classical Chinese Grammar. UBS Press (1995)
- 2) Harbsmeier, Christoph, Science and Civilisation in China, Vol 7, Part I: Language and Logic. Cambridge University Press (1998)
- 3) Dawson, R., A New Introduction to Classical Chinese. Oxford University Press (1984)
- 4) Naiying Yuan, H. Tang and J. Geiss, Classical Chinese; a Basic Reader. Chinese Linguistics Project, Princeton University (1996)
- 5) Fuller, M.A., An Introduction to Literary Chinese. Harvard University (1999)
- 6) Rouzer, Paul, A New Practical Primer of Literary Chinese. Harvard University (2007)
- 7) Barnes A, D. Starr and G. Ormerod, Du's Handbook of Classical Chinese Grammar. Alcuin Academics (2009)
- 8) 汉语, 词典, Peking (1962)
- 9) 汉语, 词典 (1963)
- 10) 汉语, 词典 (1942)

Classical Literature

- 1) Graham, A.C., Disputers of the Tao, La Salle, Illinois (1989)
- 2) Schwartz, B.I., The World of Thought in Ancient China. Harvard University Press (1985)

- 3) Watson, B., *Early Chinese Literature*. Columbia University Press (1962)
- 4) Creel, H.G., *Chinese Thought from Confucius to Mao Tse-tung*. (1954)
- 5) Waley, A., *Three Ways of Thought in Ancient China*. Allen and Unwin (1939)
- 6) Fung Yu-lan, *A Short History of Chinese Philosophy*. Ed. by Derk Bodde, New York : Macmillan Co. (1950)

- 7) Nylan, Michael, *The Five 'Confucian' Classics*. Yale University (2001)
- 8) Dale, Corinne H., *Chinese Aesthetics and Literature; a Reader*. SUNY (2004)
- 9) Cai Zong-qi, ed., *How to Read Chinese Poetry; a Guided Anthology*. Columbia University Press (2008)
- 10) פינס יורי וגדעון שלח, כל אשר מתחת לשמיים; תולדות הקיסרות הסינית רעננה: האוניברסיטה הפתוחה (2011)

Translations - Classics and Anthologies

- 1) De Bary, W.T., et. al., *Sources of Chinese Tradition*, Columbia University Press (1964)
- 2) Chan Wing-tsit, *A Sourcebook in Chinese Philosophy*. Princeton (1963)
- 3) Ebrey, P.B., *Chinese Civilization; A Sourcebook*. (1981) (revised ed. 1993)
- 4) Watson, B., *Han Fei-tzu: Basic Writings*. New York (1964)
- 5) Liao, W.K., *The Complete Works of Han Fei Tzu; A Classic of Chinese Legalism*. London (1939)
- 6) Legge, J., *The Chinese Classics*. Shanghai (1934)
- 7) Lau, D.C., *Confucius*, Penguin Classics (1979)
- 8) מאמרות קונפוציוס (לון יו'): (1) מסינית: דניאל לסלי ואמציה פורת. ירושלים, מוסד ביאליק (1960)
- (2) מסינית: אמירה כץ. ירושלים, מוסד ביאליק (2006)
- 9) (מנג דזה. מסינית: דן דאור. ירושלים, מוסד ביאליק (2009)
- 10) Lau, D.C., *Mencius*, Penguin Classics (1970)
- 11) תורת הגדול (דה סו'אה). מסינית: אנדרו פלאקס. ירושלים, מוסד ביאליק
- 12) (דרך האמצע וקיומה (ג'ונג יונג), מסינית: אנדרו פלאקס (4002)
- 13) Knoblock John and Jeffrey Riegel, *The Annals of Lu Buwei - Lushi Chunqiu: A Complete Translation and Study*. Stanford University Press (2000)
- 14) Graham, A.C., *The Book of Lieh-tzu*. London (1960)
- 15) (1982) ליה יו'-קו, ליה דזה; תרגום: דן דאור כתר
- 16) Graham, A.C., *Chuang Tzu: The Seven Inner Chapters & Other Writings from the Book of Chuang Tzu*. London (1981)
- 17) Watson, B., *The Complete Works of Chuang Tzu*. New York (1968)
- 18) קולות האדמה, קטעים נבחרים מכתביו של החכם הסיני צ'ואנג טסה. תרגום: יואל הופמן. (7791)
- 19) (ג'ואנג דזה, הספר האמיתי של פריחת הדרום. מסינית: דן דאור. חרגול - עם-עובד (2010)
- 20) Crump, J.I., *Chan-kuo Ts'e*. Oxford (1970)
- 21) -----, *Intrigues: Studies of the Chan-kuo Ts'e*. Ann Arbor (1964)

Course/Module evaluation:

End of year written/oral examination 0 %

Presentation 0 %

Participation in Tutorials 35 %

Project work 30 %

Assignments 35 %

Reports 0 %

Research project 0 %

Quizzes 0 %

Other 0 %

Additional information:

Please note: for students to whom this is a required course a passing grade is 70.